

АВТОНОМНАЯ НЕКОММЕРЧЕСКАЯ ОРГАНИЗАЦИЯ ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
САМАРСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ГОСУДАРСТВЕННОГО УПРАВЛЕНИЯ
«МЕЖДУНАРОДНЫЙ ИНСТИТУТ РЫНКА»

СОГЛАСОВАНО

Руководитель УЛАОП

_____ Сталькина У. М.

26 мая 2021 г.

УТВЕРЖДАЮ

Проректор по учебной работе

_____ Перов С. Н.

26 мая 2021 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА ДИСЦИПЛИНЫ

ОСНОВЫ ЛИНГВИСТИЧЕСКОГО ИССЛЕДОВАНИЯ

название дисциплины

Направление подготовки: 45.03.02 Лингвистика
Профиль подготовки: Перевод и межкультурная коммуникация
Квалификация: бакалавр
Форма обучения: очная
Год начала подготовки по программе: 2021
Кафедра германских языков

Руководитель
образовательной программы

подпись

Молчкова Л. В.

26 мая 2021 г.

Рассмотрена и одобрена на заседании кафедры германских языков
/протокол заседания № 10 от 17 мая 2021 г./

Заведующий кафедрой

подпись

Водоватова Т. Е.

Самара
2021

1. ПЛАНИРУЕМЫЕ РЕЗУЛЬТАТЫ ОБУЧЕНИЯ ПО ДИСЦИПЛИНЕ, СООТНЕ- СЕННЫЕ С ПЛАНИРУЕМЫМИ РЕЗУЛЬТАТАМИ ОСВОЕНИЯ ОПОП ВО

Код и наименование профессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения общепрофессиональной компетенции	Результаты обучения по дисциплинам (модулям) и практикам
ПК-3. Способность осуществлять профессиональную, межкультурную и межкультурную коммуникацию и выступать посредником между своей и иноязычной культуры в профессиональной сфере общения	ПК-3. И-2. Оказывает консультативно-коммуникативное сопровождение профессиональной деятельности.	ПК-3. И-2. З-2. Знает основные параметры лингвистического анализа.
		ПК-3. И-2. У-3. Умеет проводить лингвистический анализ текста и выявлять различные типы информации.

2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ В СТРУКТУРЕ ОПОП ВО

Индекс дисциплины по учебному плану	Курс, семестр обучения (очная форма обучения)
Б1.В.ДВ.02.02	4 курс, 7 семестр

3. ОБЪЕМ И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ

Объем дисциплины,

в т.ч. контактной (по видам учебных занятий) и самостоятельной работы студентов

Виды учебной работы	Объем, часов/з.е.	Распределение по семестрам (очная форма обучения)
		7 семестр
Контактная работа, в т. ч.:	36	36
лекции (Л)		
практические занятия (ПЗ)	36	36
Самостоятельная работа (СР)	36	36
Контроль – зачет		
Итого объем дисциплины	72/2	72/2

Объем дисциплины по тематическим разделам и видам учебных занятий

Наименование тематического раздела дисциплины		
	ПЗ	СР
Текст как объект лингвистического исследования. Объект, цели и задачи дисциплины	4	4
Категории текста как объект лингвистического исследования	4	4
Функциональный стиль, дискурс, речевой жанр как объекты лингвистического исследования	4	4
Типология текстов	4	4
Исследование текста в семиотическом аспекте	4	4
Исследование текста в семантическом аспекте	4	4
Исследование текста в лингвокультурном аспекте	4	4
Исследование текста в коммуникативном аспекте	4	4
Исследование текста в аспекте его индивидуально-авторских особенностей	4	4
Всего	36	36

Содержание тематических разделов дисциплины

Наименование раздела	Содержание раздела
Текст как объект лингвистического исследования. Объект, цели и задачи дисциплины	Объект, цели и задачи курса. Становление лингвистики текста: понятие сложного синтаксического целого; определение дистинктивных признаков (категорий) текста; понимание текста как результата ментальных процедур по получению, обработке и репрезентации знаний; изучение функционирования текста в неразрывной связи с его носителем – человеком и открытой коммуникативным обстоятельствам системы. Основные вопросы и понятия лингвистики текста. Определение текста. Многоаспектный характер текста. Текст как инструмент распознавания и применения различных видов коммуникативного поведения в ситуациях профессионального межкультурного общения. Различные типы информации в тексте и способы ее выявления. Методы лингвистического исследования текста и выявление в нем различных типов информации. Информационно-поисковая деятельность в сфере лингвистического исследования текста для предоставления консультаций по межъязыковому и межкультурному общению в соответствии с профессиональной задачей.
Категории текста как объект лингвистического исследования	Изучение языковых явлений с точки зрения присущих им категорий. Понятие лингвистической категории. Виды лингвистических категорий: грамматические, лексико-семантические, функционально-семантические, коммуникативные и проч. Категории текста как его дистинктивные признаки. И.Р. Гальперин, З.Я. Тураева, В. Дресслер, Р.-А. Богранд, И.А. Щирова, В.Е. Чернявская и др. и их вклад в разработку проблемы текстовых категорий. Понятие текстуальности. Сущность и средства языкового воплощения текстовых категорий когезии, когерентности, интенциональности, информативности, мо-

	<p>дальности, ретроспекции, проспекции, интертекстуальности. Текст как система «открытая» и «закрытая» одновременно. Гибкий характер текстовых категорий: различная степень валидности в разных типах текстов, необязательная реализация всех признаков во всяком тексте. Textoобразующие категории как маркеры различных видов коммуникативного поведения в ситуациях профессионального межкультурного общения. Информационно-поисковая деятельность в сфере текстовых категорий для предоставления консультаций по использованию текстов различного типа в межкультурном общении в соответствии с профессиональной задачей.</p>
<p>Функциональный стиль, дискурс, речевой жанр как объекты лингвистического исследования</p>	<p>Соотношение понятия текста со смежными понятиями функционального стиля, дискурса, речевого жанра. Виды функциональных стилей и их языковые особенности. Функциональный стиль как способ языкового воплощения содержания текста. Понятие дискурса. Отечественные (В.И. Карасик, Н.Д. Арутюнова, В.Е. Чернявская и др.) и зарубежные (Т. ван Дейк, Ю. Кристева и др.) о дискурсе. Текст как фрагмент «вечного и бесконечного» дискурса. Категории дискурса. Типология дискурса: по социальным институтам (В.И. Карасик), по социальным сферам бытия (Н.Н. Миронова), по потребностям (А.В. Олянич); их взаимосвязь. Понятие речевого жанра: М.М. Бахтин, В.В. Дементьев, К.Ф. Седов, А. Вежбицка и др. Категории речевого жанра. Типология речевых жанров: первичные и вторичные, простые и сложные, стандартизированные и свободные, информативные и фатические, монологические и диалогические. Речевой жанр как языковая форма текста. Основные профессиональные сферы применения консультативно-коммуникативного сопровождения и использование в них текстов различных функциональных стилей, дискурсивной принадлежности и речевых жанров. Информационно-поисковая деятельность в сфере текстов различных функциональных стилей, дискурсивной принадлежности и речевых жанров по межкультурному общению в соответствии с профессиональной задачей.</p>
<p>Типология текстов</p>	<p>Проблема типологии текстов. Понятия типологии и классификации языковых явлений. Критерии типологии текстов (Н.С. Валгина, В. Дресслер, В.Я. Пропп, М.Н. Кожина и др.). Типология текстов по функционально-стилевому критерию. Типология текстов по виду дискурса, к которому они принадлежат. Типология текстов по структурно-семантическому критерию (по жанрам речи). Тематическая классификация текстов («дерево Порфирия»). Классификация текстов по характеру представления информации. Информационно-поисковая деятельность в сфере типологии текстов для предоставления консультаций по использованию текстов различного типа в межкультурном общении в соответствии с профессиональной задачей. Типы текстов, используемые в различных ситуациях межкультурного взаимодействия и видах коммуникативного поведения.</p>
<p>Исследование текста в</p>	<p>Понятие и свойства языкового знака. Знаковый характер язы-</p>

семиотическом аспекте	<p>ка как методологическая основа анализа текстов. Понятие креолизованного текста. Вербальное и иконическое сообщение. Функции иконических знаков в креолизованном тексте. Частичная и полная креолизация. Автосемантические и синсемантические отношения между различными знаковыми системами в тексте. Аудиальная и тактильная знаковые системы в тексте и их взаимодействие с вербальным компонентом. Использование текстов различной семиотической природы в зависимости от конкретной коммуникативной ситуации профессионального межкультурного общения. Анализ текста в плане его семиотических особенностей и выявление в нем различных типов информации. Информационно-поисковая деятельность в сфере семиотики текста для предоставления консультаций по использованию текстов различного семиотического типа в межкультурном общении в соответствии с профессиональной задачей.</p>
Исследование текста в семантическом аспекте	<p>Понятия семантики, значения, смысла. Эксплицитный и имплицитный (приращенный, инференциальный, компликативный) смыслы. Условия возникновения имплицитных смыслов в тексте. Роль фоновых знаний в понимании имплицитных смыслов. Имплицитные смыслы как способ повышения смысловой емкости текста и пропускной способности канала связи. Понятие неинформативности и неинформативного текста. Структурно-семантические типы неинформативных текстов. Понятие высокоинформативного текста. Структурно-семантические типы высокоинформативных текстов. Неинформативные и высокоинформативные тексты – единство противоположностей, единый класс с общей семантической основой. Тексты с ложной информативностью (неискренние тексты). Использование текстов различных семантических свойств в зависимости от конкретной коммуникативной ситуации профессионального межкультурного общения. Анализ текста в плане его семантических особенностей и выявление в нем различных типов информации. Информационно-поисковая деятельность в сфере семантики текста для предоставления консультаций по использованию текстов различного семантического типа в межкультурном общении в соответствии с профессиональной задачей.</p>
Исследование текста в лингвокультурном аспекте	<p>Текст как представление культурного кода нации. Понятие культуры. Объект и цели лингвокультурологии. Категории и единицы культуры. Язык как продукт культуры и условие ее существования. Гипотеза лингвистической относительности Сепира - Уорфа. Культурные маркеры в тексте (лексические, грамматические, дискурсивные). Культурные концепты и их реализация в тексте. Языковая картина мира и ее отражение в тексте. Языковой символ как лингвокультурное образование. Социально-культурные стереотипы и их отражение в тексте. Использование лингвокультурологической составляющей текстов в зависимости от конкретной коммуникативной ситуации профессионального межкультурного общения. Анализ текста в плане его лингвокультурных особенностей и выявление в нем различных типов информации. Информационно-поиско-</p>

	вая деятельность в сфере лингвокультурологии текста для предоставления консультаций по использованию текстов в межкультурном и межкультурном общении в соответствии с профессиональной задачей.
Исследование текста в коммуникативном аспекте	Текст как средство общения и воздействия на реципиента. Коммуникативные стратегии и тактики как средство обеспечения способности текста к эффективному воздействию. Определения коммуникативной (речевой) стратегии (Л.М. Макаров, В.С. Ключев, О.С. Иссерс). Осознанность выбора стратегии говорящим. Роль конкретной цели общения в выборе стратегии. Типология стратегий. Стратегии конфликта и сотрудничества как базовые стратегии общения. Коммуникативные стратегии и тактики: гибкий характер их взаимодействия. Понятие коммуникативной категории. Роль коммуникативных категорий для успешности коммуникации. Политкорректность, ирония, комизм, неискренность как коммуникативные категории, реализуемые в текстах, и их языковые маркеры. Использование текстов различной коммуникативной природы в зависимости от конкретной ситуации профессионального межкультурного общения. Анализ текста в плане его коммуникативных (лингвопрагматических) особенностей и выявление в нем различных типов информации. Информационно-поисковая деятельность в сфере коммуникативных свойств текста для предоставления консультаций по использованию текстов различного коммуникативного типа в межкультурном и межкультурном общении в соответствии с профессиональной задачей.
Исследование текста в аспекте его индивидуально-авторских особенностей	Идиостиль как выражение индивидуального стиля автора текста. Идиолект – язык писателя, его особенности. Методики установления идиостилевых черт. Анализ текста в плане его индивидуально-стилистических особенностей и выявление в нем различных типов информации. Информационно-поисковая деятельность в сфере индивидуально-авторского своеобразия текста для предоставления консультаций по его использованию в межкультурном и межкультурном общении в соответствии с профессиональной задачей.

4. ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫЕ ТЕХНОЛОГИИ

При проведении учебных занятий по дисциплине Университет обеспечивает развитие у обучающихся навыков командной работы, межличностной коммуникации, принятия решений, лидерских качеств (включая проведение интерактивных лекций, групповых дискуссий, ролевых игр, тренингов, анализ ситуаций и имитационных моделей, преподавание дисциплин в форме курсов, составленных на основе результатов научных исследований, проводимых Университетом, в том числе с учетом региональных особенностей профессиональной деятельности выпускников и потребностей работодателей Самарской области).

Образовательные технологии

Наименование технологий	Содержание технологии	Адаптированные методы реализации
Проблемное обучение	Активное взаимодействие обучающихся с проблемно-представленным содержанием	Поисковые методы обучения, постановка познавательных задач с

Наименование технологий	Содержание технологии	Адаптированные методы реализации
	жанием обучения, имеющее целью развитие познавательной способности и активности, творческой самостоятельности обучающихся.	учетом индивидуального социального опыта и особенностей обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов.
Концентрированное обучение	Погружение обучающихся в определенную предметную область, возможности которого заложены в учебном плане образовательной программы посредством одновременного изучения дисциплин, имеющих выраженные междисциплинарные связи. Имеет целью повышение качества освоения определенной предметной области без увеличения трудоемкости соответствующих дисциплин.	Методы погружения, учитывающие динамику и уровень работоспособности обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов.
Развивающее обучение	Обучение, ориентированное на развитие физических, познавательных и нравственных способностей обучающихся путём использования их потенциальных возможностей с учетом закономерностей данного развития. Имеет целью формирование высокой самомотивации к обучению, готовности к непрерывному обучению в течение всей жизни.	Методы вовлечения обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов в различные виды деятельности на основе их индивидуальных возможностей и способностей и с учетом зоны ближайшего развития.
Активное, интерактивное обучение	Всемерная всесторонняя активизация учебно-познавательной деятельности обучающихся посредством различных форм взаимодействия с преподавателем и друг с другом. Имеет целью формирование и развитие навыков командной работы, межличностной коммуникации, лидерских качеств, уверенности в своей успешности.	Методы социально-активного обучения с учетом индивидуального социального опыта и особенностей обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и инвалидов.
Рефлексивное обучение	Развитие субъективного опыта и критического мышления обучающихся, осознание обучающимися «продуктов» и процессов учебной деятельности, повышение качества обучения на основе информации обратной связи, полученной от обучающихся. Имеет целью формирование способности к самопознанию, адекватному самовосприятию и готовности к саморазвитию.	Традиционные рефлексивные методы с обязательной обратной связью, преимущественно ориентированные на развитие адекватного восприятия собственных особенностей обучающимися с ограниченными возможностями здоровья и инвалидами.

Дисциплина может реализовываться с применением электронного обучения и дистанционных образовательных технологий.

Вид занятий (лекции, практические занятия),	Применяемые дистанционные
---	---------------------------

форма промежуточной аттестации	образовательные технологии
Практические занятия	ДОТ 1 ZOOM, ДОТ 3 Discord, ДОТ 4 MOODLE, ДОТ 6 ИСУ ВУЗ
Зачет	ДОТ 1 ZOOM, ДОТ 3 Discord, ДОТ 4 MOODLE, ДОТ 6 ИСУ ВУЗ

5. ПЕРЕЧЕНЬ УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОГО И ИНФОРМАЦИОННОГО ОБЕСПЕЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ

Учебная литература, в том числе:

Основная:

1. Головина, Е. В. Лингвистический анализ текста: учебное пособие / Е. Головина; Оренбургский государственный университет. – Оренбург: Оренбургский государственный университет, 2012. – 106 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=259129>
2. Левицкий, Ю.А. Лингвистика текста / Ю.А. Левицкий. – Москва; Берлин: Директ-Медиа, 2014. – 208 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=241216>
3. Лисовицкая, Л.Е. Технология лингвистического анализа художественного текста: учебное пособие для студентов педагогических специальностей / Л.Е. Лисовицкая. – Москва; Берлин: Директ-Медиа, 2015. – 265 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=278047>
4. Трофимова, О.В. Публицистический текст: лингвистический анализ / О.В. Трофимова, Н.В. Кузнецова. – 2-е изд., стер. – Москва : Флинта, 2016. – 303 с. : табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=57584>
5. Щирова, И.А. Многомерность текста: понимание и интерпретация : [16+] / И.А. Щирова, Е.А. Гончарова ; Российский государственный педагогический университет имени А. И. Герцена. – Санкт-Петербург: Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена (РГПУ), 2018. – 440 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=577907>

Дополнительная:

1. Волгина, Е.А. Стилистический анализ текста : учебное пособие / Е.А. Волгина. – Ростов-на-Дону : Южный федеральный университет, 2015. – 142 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=462051>
2. Ворошкевич, Д.В. Пособие по лингвокультурологическому анализу текста : учебное пособие / Д.В. Ворошкевич, Д.П. Казанникова; Московский педагогический государственный университет. – Москва : Московский педагогический государственный университет (МПГУ), 2016. – 40 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=469719>
3. Любичева, Е.В. Основы теории текста: учебное пособие с методическими рекомендациями для студентов / Е.В. Любичева; Частное образовательное учреждение высшего образования «Институт специальной педагогики и психологии». – Санкт-Петербург: Институт специальной педагогики и психологии, 2015. – 120 с. : табл. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=438764>
4. Стернин, И.А. Выявление и описание скрытых смыслов в тексте: учебное пособие / И.А. Стернин. – 2-е изд., стер. – Москва ; Берлин : Директ-Медиа, 2015. – 59 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=375638>
5. Фокина, М.А. Филологический анализ текста: учебное пособие / М.А. Фокина; Костромской государственный университет имени Н. А. Некрасова. – Кострома: Костромской го-

сударственный университет (КГУ), 2013. – 140 с. – Режим доступа: по подписке. – URL: <http://biblioclub.ru/index.php?page=book&id=275635>

Лицензионное программное обеспечение:

Microsoft Office 2007. Договор 347 от 30.08.2007, договор 989 от 21.11.2008 с Программные технологии;

Microsoft Windows 7 Professional x64 RUS. В рамках подписки Microsoft Imagine (было Dreamspark): договор 48770/CAM3615 от 08.10.2014, акт Tr061184 от 31.10.2014; договор Tr000055182 от 16.11.2015, акт Tr061918 от 08.12.2015; договор Tr000114451 от 01.11.2016 с Софтлайн.

СДО Moodle. Среда дистанционного обучения с открытым исходным кодом (распространяется свободно).

Информационные справочные системы и профессиональные базы данных:

Корпус русского языка: <http://www.ruscorpora.ru/>

Корпус русского литературного языка (С.-Петербург) <http://www.narusco.ru/>

Британский национальный корпус (BNC): <http://www.natcorp.ox.ac.uk/>

Британский национальный корпус в версии Марка Дэвиса (BYU- BNC) <https://corpus.byu.edu/bnc/>

Открытый корпус русского языка <http://opencorpora.org/>

Машинный фонд Института русского языка им. В. В. Виноградова РАН: <http://cfri.ruslang.ru/>

Генеральный интернет-корпус русского языка <http://www.webcorpora.ru/>

Корпус современного американского английского языка <http://www.americancorpus.org/>

Немецкий справочный корпус (DeReKo) <http://www1.ids-mannheim.de/kl/projekte/korpora/>

Кембриджский англо-русский словарь: <https://dictionary.cambridge.org/ru>

Англо-русский и русско-английский словарь: <https://www.multitran.ru/c/m.exe?a=0>

Англо-русский словарь: <https://www.lingvolive.com/ru-ru>

6. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА ОБРАЗОВАТЕЛЬНОГО ПРОЦЕССА ПО ДИСЦИПЛИНЕ

Специальные помещения представляют собой учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования.

Специальные помещения укомплектованы учебной мебелью, в том числе мебелью для преподавателя дисциплины, учебной доской, и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории (мультимедийный проектор, экран, компьютер, звуковые колонки, интерактивная доска).

Для проведения занятий лекционного типа используются наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации.

Электронно-библиотечные системы (электронная библиотека) и электронная информационно-образовательная среда обеспечивает одновременный доступ не менее 25 процентов обучающихся.

Обучающиеся из числа лиц с ограниченными возможностями здоровья обеспечиваются электронными образовательными ресурсами в формах, адаптированных к ограничениям их здоровья.

7. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ

Методические указания для преподавателя

Изучение дисциплины проводится в форме лекций, практических занятий, организации самостоятельной работы студентов, консультаций. Главное назначение лекции - обеспечить теоретическую основу обучения, развить интерес к учебной деятельности и конкретной учебной дисциплине, сформировать у студентов ориентиры для самостоятельной работы над курсом.

Основной целью практических (в т.ч. лабораторные) занятий является обсуждение наиболее сложных теоретических вопросов курса, их методологическая и методическая проработка. Они проводятся в форме опроса, диспута, тестирования, обсуждения докладов, выполнения заданий и пр.

Самостоятельная работа с научной и учебной литературой, изданной на бумажных носителях, дополняется работой с тестирующими системами, с профессиональными базами данных.

Методы проведения аудиторных занятий:

- лекции, реализуемые через изложение учебного материала под запись с сопровождением наглядных пособий;

- практические занятия, во время которых студенты выступают с докладами по заранее предложенным темам и дискуссионно обсуждают их между собой и преподавателем; решаются практические задачи (в которых разбираются и анализируются конкретные ситуации) с выработкой умения формулировать выводы, выявлять тенденции и причины изменения социальных явлений; проводятся устные и письменные опросы (в виде тестовых заданий) и контрольные работы (по вопросам лекций и практических занятий), проводятся деловые игры.

Лекции – есть разновидность учебного занятия, направленная на рассмотрении теоретических вопросов излагаемой дисциплины в логически выдержанной форме. Основными целями лекции являются системное освещение ключевых понятий и положений по соответствующей теме, обзор и оценка существующей проблематики, ее методологических и социокультурных оснований, возможных вариантов решения, дача методических рекомендаций для дальнейшего изучения курса, в том числе литературы и источников. Лекционная подача материала, вместе с тем, не предполагает исключительную активность преподавателя. Лектор должен стимулировать студентов к участию в обсуждении вопросов лекционного занятия, к высказыванию собственной точки зрения по обсуждаемой проблеме.

Практические занятия направлены на развитие самостоятельности студентов в исследовании изучаемых вопросов и приобретение умений и навыков. Практические занятия традиционно проводятся в форме обсуждения проблемных вопросов в группе при активном участии студентов, они способствуют углубленному изучению наиболее фундаментальных и сложных проблем курса, служат важной формой анализа и синтеза исследуемого материала, а также подведения итогов самостоятельной работы студентов, стимулируя развитие профессиональной компетентности, навыков и умений. На практических занятиях студенты учатся работать с научной литературой, четко и доходчиво излагать проблемы и предлагать варианты их решения, аргументировать свою позицию, оценивать и критиковать позиции других, свободно публично высказывать свои мысли и суждения, грамотно вести полемику и представлять результаты собственных исследований.

При проведении практических занятий преподаватель должен ориентировать студентов при подготовке использовать в первую очередь специальную научную литературу (монографии, статьи из научных журналов).

Результаты работы на практических занятиях учитываются преподавателем при выставлении итоговой оценки по данной дисциплине. На усмотрение преподавателя студенты, активно отвечающие на занятиях, и выполняющие рекомендации преподавателя при подготовке к ним, могут получить повышающий балл к своей оценке в рамках промежуточной аттестации.

Особенности реализации дисциплины в отношении лиц из числа инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

Профессорско-педагогический состав знакомится с психолого-физиологическими особенностями обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья, индивидуальными программами реабилитации инвалидов (при наличии). При необходимости осуществляется дополнительная поддержка преподавания психологами, социальными работниками, прошедшими подготовку ассистентами.

В соответствии с методическими рекомендациями Минобрнауки РФ в курсе предполагается использовать социально-активные и рефлексивные методы обучения, технологии социокультурной реабилитации с целью оказания помощи в установлении полноценных межличностных отношений с другими студентами, создании комфортного психологического климата в студенческой группе. Подбор и разработка учебных материалов производятся с учетом предоставления материала в различных формах: аудиальной, визуальной, с использованием специальных технических средств и информационных систем.

Согласно требованиям, установленным Минобрнауки России к порядку реализации образовательной деятельности в отношении инвалидов и лиц с ОВЗ, необходимо иметь в виду, что:

- 1) инвалиды и лица с ОВЗ по зрению имеют право присутствовать на занятиях вместе с ассистентом, оказывающим обучающемуся необходимую помощь;
- 2) инвалиды и лица с ОВЗ по слуху имеют право на использование звукоусиливающей аппаратуры.

При проведении промежуточной аттестации по дисциплине обеспечивается соблюдение следующих общих требований:

- проведение аттестации для инвалидов в одной аудитории совместно с обучающимися, не являющимися инвалидами, если это не создает трудностей для инвалидов и иных обучающихся при промежуточной аттестации;
- присутствие в аудитории ассистента (ассистентов), оказывающего обучающимся инвалидам необходимую техническую помощь с учетом их индивидуальных особенностей (занять рабочее место, передвигаться, прочитать и оформить задание, общаться с экзаменатором);
- пользование необходимыми обучающимся инвалидам техническими средствами при прохождении промежуточной аттестации с учетом их индивидуальных особенностей;
- обеспечение возможности беспрепятственного доступа обучающихся инвалидов в аудитории, туалетные и другие помещения, а также их пребывания в указанных помещениях.

По письменному заявлению обучающегося инвалида продолжительность прохождения испытания промежуточной аттестации (зачета, экзамена, и др.) обучающимся инвалидом может быть увеличена по отношению к установленной продолжительности его сдачи:

- продолжительность сдачи испытания, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительность подготовки обучающегося к ответу, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;

В зависимости от индивидуальных особенностей обучающихся с ОВЗ Университет обеспечивает выполнение следующих требований при проведении аттестации:

а) для слепых:

- задания и иные материалы для прохождения промежуточной аттестации оформляются в виде электронного документа, доступного с помощью компьютера со специализированным программным обеспечением для слепых, либо зачитываются ассистентом;
- письменные задания выполняются обучающимися на бумаге рельефно-точечным шрифтом Брайля или на компьютере со специализированным программным обеспечением для слепых, либо надиктовываются ассистенту;
- при необходимости обучающимся предоставляется комплект письменных принадлежностей и бумага для письма рельефно-точечным шрифтом Брайля, компьютер со специализированным программным обеспечением для слепых;

б) для слабовидящих:

- задания и иные материалы для сдачи экзамена оформляются увеличенным шрифтом;
- обеспечивается индивидуальное равномерное освещение не менее 300 люкс;
- при необходимости обучающимся предоставляется увеличивающее устройство, допускается использование увеличивающих устройств, имеющихся у обучающихся;

в) для глухих и слабослышащих, с тяжелыми нарушениями речи:

- обеспечивается наличие звукоусиливающей аппаратуры коллективного пользования, при необходимости обучающимся предоставляется звукоусиливающая аппаратура индивидуального пользования;

- по их желанию испытания проводятся в письменной форме;

г) для лиц с нарушениями опорно-двигательного аппарата (тяжелыми нарушениями двигательных функций верхних конечностей или отсутствием верхних конечностей):

- письменные задания выполняются обучающимися на компьютере со специализированным программным обеспечением или надиктовываются ассистенту;
- по их желанию испытания проводятся в устной форме.

О необходимости обеспечения специальных условий для проведения аттестации обучающийся должен сообщить письменно не позднее, чем за 10 дней до начала аттестации. К заявлению прилагаются документы, подтверждающие наличие у обучающегося индивидуальных особенностей (при отсутствии указанных документов в организации).

При необходимости для обучающихся с инвалидностью процедура оценивания результатов обучения может проводиться в несколько этапов.

Методические указания для обучающихся

Для успешного освоения дисциплины студенты должны посещать лекционные занятия, готовиться и активно участвовать в практических занятиях, самостоятельно работать с рекомендованной литературой. Изучение дисциплины целесообразно начать со знакомства с программой курса, чтобы четко представить себе объем и основные проблемы курса. Прочитав соответствующий раздел программы, и установив круг тем, подлежащих изучению, можно переходить к работе с конспектами лекций и учебником. Конспект лекций должен содержать краткое изложение основных вопросов курса. В лекциях преподаватель, как правило, выделяет выводы, содержащиеся в новейших исследованиях, разногласия ученых, обосновывает наиболее убедительную точку зрения. Необходимо записывать методические советы преподавателя, названия рекомендуемых им изданий. Не нужно стремиться к дословной записи лекций. Для того чтобы выделить главное в лекции и правильно ее законспектировать, полезно заранее просмотреть уже пройденный лекционный материал, для более полного и эффективного восприятия новой информации в контексте уже имеющихся знаний, приготовить вопросы лектору. Прочитав свой конспект лекций, следует обратиться к материалу учебника.

Обращение к ранее изученному материалу не только помогает восстановить в памяти известные положения, выводы, но и приводит разрозненные знания в систему, углубляет и расширяет их. Каждый возврат к старому материалу позволяет найти в нем что-то новое, переосмыслить его с иных позиций, определить для него наиболее подходящее место в уже имеющейся системе знаний. Неоднократное обращение к пройденному материалу является наиболее рациональной формой приобретения и закрепления знаний. Очень полезным в практике самостоятельной работы, является предварительное ознакомление с учебным материалом. Даже краткое, беглое знакомство с материалом очередной лекции дает многое. Студенты получают общее представление о ее содержании и структуре, о главных и второстепенных вопросах, о терминах и определениях. Все это облегчает работу на лекции и делает ее целеустремленной.

Работа с литературой

При изучении дисциплины студенты должны серьезно подойти к исследованию учебной и дополнительной литературы. Данное требование особенно важно для подготовки к практическим занятиям.

Особое внимание студентам следует обратить на соответствующие статьи из научных журналов. Данные периодические издания представлены в читальном зале Университета. Для поиска научной литературы по дисциплине студентам также следует использовать каталог Электронной научной библиотеки: eLIBRARY.RU, ЭБС «Университетская библиотека Online».

При подготовке к практическому занятию студенты имеют возможность воспользоваться консультациями преподавателя. Качество учебной работы студентов определяется текущим контролем. Студент имеет право ознакомиться с ним.

Методические рекомендации по самостоятельной работе студентов

Цель самостоятельной работы - подготовка современного компетентного специалиста и формирование способностей и навыков к непрерывному самообразованию и профессиональному совершенствованию.

Реализация поставленной цели предполагает решение следующих задач:

- качественное освоение теоретического материала по изучаемой дисциплине, углубление и расширение теоретических знаний с целью их применения на уровне межпредметных связей;
- систематизация и закрепление полученных теоретических знаний и практических навыков;
- формирование умений по поиску и использованию нормативной, правовой, справочной и специальной литературы, а также других источников информации;
- развитие познавательных способностей и активности, творческой инициативы, самостоятельности, ответственности и организованности;
- формирование самостоятельности мышления, способностей к саморазвитию, самообразованию, самосовершенствованию и самореализации;
- развитие научно-исследовательских навыков;
- формирование умения решать практические задачи (в профессиональной деятельности), используя приобретенные знания, способности и навыки.

Самостоятельная работа является неотъемлемой частью образовательного процесса.

Самостоятельная работа предполагает инициативу самого обучающегося в процессе сбора и усвоения информации, приобретения новых знаний, умений и навыков и ответственность его за планирование, реализацию и оценку результатов учебной деятельности. Процесс освоения знаний при самостоятельной работе не обособлен от других форм обучения.

Самостоятельная работа должна:

- быть выполнена индивидуально (или являться частью коллективной работы). В случае, когда СР подготовлена в порядке выполнения группового задания, в работе делается соответствующая оговорка;
- представлять собой законченную разработку (этап разработки), в которой анализируются актуальные проблемы по определенной теме и ее отдельных аспектов;
- отражать необходимую и достаточную компетентность автора;
- иметь учебную, научную и/или практическую направленность;
- быть оформлена структурно и в логической последовательности: титульный лист, оглавление, основная часть, заключение, выводы, список литературы, приложения;
- содержать краткие и четкие формулировки, убедительную аргументацию, доказательность и обоснованность выводов;
- соответствовать этическим нормам (правила цитирования и парафраз; ссылки на использованные библиографические источники; исключение плагиата, дублирования собственного текста и использования чужих работ).

8. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

Код и наименование профессиональной компетенции	Код и наименование индикатора достижения общепрофессиональной компетенции	Результаты обучения по дисциплинам (модулям) и практикам	Показатели оценивания
---	---	--	-----------------------

ПК-3. Способность осуществлять профессиональную, межкультурную коммуникацию и выступать посредником между своей и иноязычной культуры в профессиональной сфере общения	ПК-3. И-2. Оказывает консультативно-коммуникативное сопровождение профессиональной деятельности.	ПК-3. И-2. З-2. Знает основные параметры лингвистического анализа. ПК-3. И-2. У-3. Умеет проводить лингвистический анализ текста и выявлять различные типы информации.	Блок 1. Контрольное задание выполнено успешно. Блок 2. Контрольное задание выполнено успешно.
--	--	---	--

Типовое контрольное задание

БЛОК 1 – ПРОВЕРКА ЗНАНИЙ (ПК-3. И-2. З-2)

Выбрать ОДИН правильный ответ

1.1. Идиолект – это языковое выражение ...

- a. функционального стиля
- b. дискурса
- c. идиостиля
- d. жанра речи

1.2. Имплицитное содержание текста выражено в...

- a. повторах
- b. подтексте
- c. идиостиле
- d. поверхностной структуре текста

1.3. Понятия, отражающие наиболее общие и существенные признаки текста, называют...

- a. структурно - составляющими текста
- b. категориями текста
- c. синтаксико-семантическими средствами текста
- d. когезией текста

Выбрать ВСЕ правильные ответы (больше одного)

1.4. Проявлением связности и когезии текста могут служить такие, как ...

- a. повторы
- b. союзы
- c. предлоги
- d. текстовые скрепы
- e.

1.5. Модальность английского текста выражается ...

- a. формами прямой речи
- b. модальными словами fortunately, unfortunately, luckily, unluckily, happily, unhappily
- c. модальными глаголами can, could, must, should, ought to, had better, may, might, will, would, shall
- d. артиклями a, the.

1.6. Примерами креолизованного текста могут выступать ...

- a. рекламный текст
- b. текст приказа о приеме на работу
- c. стихотворный текст жанра «пирожки»
- d. сопроводительное письмо

Заполнить пропуски

1.7. Основными функциями повторной номинации в разных текстах являются _____

1.8. Минимальной единицей текста является _____

1.9. Основные функции абзаца можно назвать такие, как _____

1.10. Совокупностью фоновых знаний для адекватного понимания имплицитных смыслов в тексте выступает такое понятие, как _____

БЛОК 2 – ПРОВЕРКА УМЕНИЙ (ПК-3. И-2. У-3)

2.1. Установите соответствия между типом текста и его ключевой категорией

1. научный текст	a. выразительность
2. публицистический текст	b. точность
3. деловой текст	c. аргументированность
4. художественный текст	d. убедительность

2.2. Установите соответствия между категориями текста и их содержанием

1. Автосемантия	a. связность и целостность
2. Проспекция и ретроспекция	b. процессуальность
3. Когезия	c. пространственно-временная организация, движение текста
4. Континуум	d. независимость отрезков текста

2.3. Установите соответствие между автором монографии и ее названием

1. В.А. Кухаренко	a. Стилистика английского языка
2. З.Я. Тураева	b. Интерпретация текста
3. И.В. Арнольд	c. Текст как объект лингвистического исследования
4. И.Р. Гальперин	d. Лингвистика текста

2.4. Установите соответствия между аспектами изучения текста и их сущностью

1. структурно-семантический	а. анализ смысловой структуры текста, ее эксплицитной и имплицитной составляющих
2. семантический	б. анализ реализуемой в тексте семантики и языковых средств ее выражения
3. коммуникативный	с. анализ речевых стратегий и тактик, используемых для реализации воздействующего потенциала текста
4. лингвокультурный	д. анализ композиционного построения текста и содержания его композиционных частей

2.5. Заполните таблицу, восполнив пропуски:

Таблица 1 – Средства когезии текста

Средство когезии	Уровень языка	Примеры
Повтор лексемы		
Слова-«скрепы»		
Служебные слова		
....		
...		

Методические рекомендации к процедуре оценивания

Оценка результатов обучения по дисциплине, характеризующих сформированность компетенции проводится в процессе промежуточной аттестации студентов посредством контрольного задания. При этом процедура должна включать последовательность действий, описанную ниже.

1. Подготовительные действия включают:

Предоставление студентам контрольных заданий, а также, если это предусмотрено заданием, необходимых приложений (формы документов, справочники и т.п.);

Фиксацию времени получения задания студентом.

2. Контрольные действия включают:

Контроль соблюдения студентами дисциплинарных требований, установленных Положением о промежуточной аттестации обучающихся и контрольным заданием (при наличии);

Контроль соблюдения студентами регламента времени на выполнение задания.

3. Оценочные действия включают:

Восприятие результатов выполнения студентом контрольного задания, представленных в устной, письменной или иной форме, установленной заданием.

Оценка проводится по каждому блоку контрольного задания по 100-балльной шкале.

Подведение итогов оценки компетенции и результатов обучения по дисциплине с использованием формулы оценки результата промежуточной аттестации и шкалы интерпретации результата промежуточной аттестации.

Оценка результата промежуточной аттестации выполняется с использованием формулы:

$P = \frac{\sum_{i=1}^n P_i}{3},$
где P_i – оценка каждого блока контрольного задания, в баллах

Шкала интерпретации результата промежуточной аттестации
(сформированности компетенций и результатов обучения по дисциплине)

Результат промежуточной аттестации (Р)	Оценка сформированности компетенций	Оценка результатов обучения по дисциплине	Оценка ECTS
От 0 до 36	Не сформирована.	Неудовлетворительно (не зачтено)	F (не зачтено)
«Безусловно неудовлетворительно»: контрольное задание выполнено менее, чем на 50%, преимущественная часть результатов выполнения задания содержит грубые ошибки, характер которых указывает на отсутствие у обучающегося знаний, умений и навыков по дисциплине, необходимых и достаточных для решения профессиональных задач, соответствующих этапу формирования компетенции.			
От 37 до 49	Уровень владения компетенцией недостаточен для ее формирования в результате обучения по дисциплине.	Неудовлетворительно (не зачтено)	FX (не зачтено)
«Условно неудовлетворительно» контрольное задание выполнено не менее, чем на 50%, значительная часть результатов выполнения задания содержит ошибки, характер которых указывает на недостаточный уровень владения обучающимся знаниями, умениями и навыками по дисциплине, необходимыми для решения профессиональных задач, соответствующих компетенции.			
От 50 до 59	Уровень владения компетенцией посредственен для ее формирования в результате обучения по дисциплине.	Удовлетворительно (зачтено)	E (зачтено)
«Посредственно»: контрольное задание выполнено не менее, чем на 50%, большая часть результатов выполнения задания содержит ошибки, характер которых указывает на посредственный уровень владения обучающимся знаниями, умениями и навыками по дисциплине, но при этом позволяет сделать вывод о готовности обучающегося решать типовые профессиональные задачи.			
От 60 до 69	Уровень владения компетенцией удовлетворителен для ее формирования в результате обучения по дисциплине.	Удовлетворительно (зачтено)	D (зачтено)
«Удовлетворительно»: контрольное задание выполнено не менее, чем на 60%, меньшая часть результатов выполнения задания содержит ошибки, характер которых указывает на посредственный уровень владения обучающимся знаниями, умениями и навыками по дисциплине, но при этом позволяет сделать вывод о готовности обучающегося решать типовые профессиональные задачи.			
От 70 до 89	Уровень владения компетенцией преимущественно высокий для ее формирования в результате обучения по дисциплине.	Хорошо (зачтено)	C (зачтено)
«Хорошо»: контрольное задание выполнено не менее, чем на 80%, результаты выполнения задания содержат несколько незначительных ошибок и технических погрешностей, характер которых указывает на высокий уровень владения обучающимся знаниями, умениями и навыками по дисциплине и позволяет сделать вывод о готовности обучающегося решать типовые и ситуативные профессиональные задачи.			
От 90 до 94	Уровень владения компетенцией	Отлично (зачтено)	B (зачтено)

Результат промежуточной аттестации (Р)	Оценка сформированности компетенций	Оценка результатов обучения по дисциплине	Оценка ECTS
	ей высокий для ее формирования в результате обучения по дисциплине.		
«Отлично»: контрольное задание выполнено в полном объеме, результаты выполнения задания содержат одну-две незначительные ошибки, несколько технических погрешностей, характер которых указывает на высокий уровень владения обучающимся знаниями, умениями и навыками по дисциплине и позволяет сделать вывод о готовности обучающегося эффективно решать типовые и ситуативные профессиональные задачи, в том числе повышенного уровня сложности.			
От 95 до 100	Уровень владения компетенцией превосходный для ее формирования в результате обучения по дисциплине.	Отлично (зачтено)	A (зачтено)
«Превосходно»: контрольное задание выполнено в полном объеме, результаты выполнения задания не содержат ошибок и технических погрешностей, указывают как на высокий уровень владения обучающимся знаниями, умениями и навыками по дисциплине, позволяют сделать вывод о готовности обучающегося эффективно решать типовые и ситуативные профессиональные задачи, в том числе повышенного уровня сложности, способности разрабатывать новые решения.			